

**Rapport financier conjoint de la représentante ou du représentant officiel et de l'agente ou de l'agent officiel pour la personne candidate indépendante enregistrée**



**P 04 922**

*(Loi sur le financement de l'activité politique, L.N.-B. 1978, ch. P-9.3, articles 62 et 81)*

(2014-06-20)

**IDENTIFICATION**

Pour la période électorale du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
Date du bref Date du scrutin ordinaire

Élections générales  
 Élections partielles

Pour la période du rapport du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_  
Date Date

\_\_\_\_\_  
 Circonscription électorale (numéro et nom) Personne candidate (nom)

\_\_\_\_\_  
 Représentante ou représentant officiel et agente ou agent officiel (nom et adresse postale)

\_\_\_\_\_  
 Téléphone (jour) Téléphone (soirée) Téléphone (cellulaire) Télécopieur Adresse électronique

\_\_\_\_\_  
 Lieu où se trouvent les registres et documents, s'il diffère de ci-dessus

\_\_\_\_\_  
 Institution financière (nom, adresse, numéro du compte d'élection et nom du titulaire du compte)

**NOTA** : Si le rapport a été préparé par une autre personne, indiquez son nom et son numéro de téléphone ci-dessous :

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(X)


**Veillez soumettre les documents suivants avec le présent rapport :**

- Relevés bancaires
- Bordereaux de dépôt
- Preuve de contributions de biens et de services
- Contrats de prêt, le cas échéant
- Factures des dépenses de plus de 100 \$

**SOMMAIRE DE L'ACTIVITÉ FINANCIÈRE**

**Annexe**

**Sources de revenus**

1	Contributions en argent	\$ -
2	Contributions de biens et de services	\$ -
3	Autres revenus	\$ -
4	Avances provenant du prêt ou de la ligne de crédit	\$ -
6	Comptes créditeurs à la fin de la période du rapport	\$ -
	<b>Total partiel</b>	\$ -

**Utilisation des revenus**

4	Remboursements du prêt ou de la ligne de crédit	\$ -
7	Dépenses électorales	\$ -
8	Dépenses non électorales	\$ -
9	Transfert des actifs	\$ -
	<b>Total partiel</b>	\$ -

**Hausse (réduction) des revenus pour la période du rapport**

10	Trésorerie au début de la période du rapport	\$ -
12	Trésorerie à la fin de la période du rapport (inscrire à l'annexe 12)	\$ -
	<b>Total</b>	\$ -

**DÉCLARATION**

Je \_\_\_\_\_, ai préparé le rapport financier conjoint de  
Nom de représentant(e) et agent(e) officiel(le)

\_\_\_\_\_ pour la période du rapport susmentionnée, conformément à la  
Nom de la personne candidate indépendante enregistrée

*Loi sur le financement de l'activité politique* et aux directives du contrôleur de l'activité politique. L'information contenue dans le présent rapport est, pour autant que je sache, véridique, exacte et complète.

\_\_\_\_\_  
 Signature de représentant(e) et agent(e) officiel(le)

**FAIT SOUS SERMENT** à \_\_\_\_\_ dans le comté de \_\_\_\_\_  
Collectivité Comté

et dans la province du Nouveau-Brunswick, le \_\_\_\_\_  
Jour Mois Année

DEVANT MOI \_\_\_\_\_ . Ma commission se termine le \_\_\_\_\_  
Commissaire aux serments Date







## ANNEXE 6

## COMPTES CRÉDITEURS À LA FIN DE LA PÉRIODE DU RAPPORT

Inscrivez les comptes impayés à la date du rapport, ainsi que le ou les numéros des annexes dans lesquelles la dépense est indiquée.

Date	Fournisseur	Annexe(s)	Montant
(Inscrire à la page 1) TOTAL			\$ -

## ANNEXE 7

## ÉTAT SOMMAIRE DES DÉPENSES ÉLECTORALES

Montant

Paragraphe 81(1) de la LFAP

7.1	Publicité électorale	\$ -
7.2	Bureau et administration	\$ -
7.3	Déplacements, hébergement et repas	\$ -
7.4	Congrès et réunions (autres que congrès de désignation)	\$ -
7.5	Salaires et honoraires	\$ -
7.6	Dépenses du jour du scrutin	\$ -
7.7	Dépenses personnelles non remboursées à la personne candidate (à l'annexe 2)	\$ -
7.8	Dépenses excessives du congrès de désignation	\$ -
7.9	Autres dépenses électorales	\$ -
(Inscrire à la page 1) DÉPENSES ÉLECTORALES		\$ -
7.10	Réclamations pour dépenses électorales contestées par l'agente ou l'agent officiel	\$ -
	Limite des dépenses électorales (établie par Élections Nouveau-Brunswick)	

## Remboursement des dépenses électorales

La personne candidate qui obtient 15 % ou plus des votes validement exprimés dans la circonscription électorale a droit au remboursement d'une partie de ses dépenses électorales.

(A) Pourcentage des votes validement exprimés en faveur de la personne candidate dans la circonscription électorale (fourni par Élections Nouveau-Brunswick)

	Référence	Montant
(B) Dépenses électorales admissibles		
Dépenses électorales	Annexe 7	\$ -
Moins : Biens et services donnés	Annexe 2	\$ -
		\$ -

(C) Montant du remboursement possible (fourni par Élections Nouveau-Brunswick)

(D) Remboursement des dépenses électorales (le moindre de (B) et (C)) **Montant** \$ -



**ANNEXE 7.3 DÉPLACEMENTS, HÉBERGEMENT ET REPAS**

Comprend les dépenses remboursées aux particuliers, y compris à la personne candidate. Les frais de déplacement, d'hébergement et de repas non remboursés à la personne candidate ne sont pas considérés comme des dépenses électorales. Les autres dépenses personnelles non remboursées à la personne candidate sont indiquées à l'annexe 7.7.

Chèque	Déplacement individuel et fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.4 CONGRÈS ET RÉUNIONS (autres que congrès de désignation)**

Chèque	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.5 SALAIRES ET HONORAIRES**

Comprend les paiements versés à des particuliers agissant à titre de président de campagne, travailleurs de bureau, etc. Inscrivez les paiements versés aux travailleurs au scrutin à l'annexe 7.6, Dépenses du jour du scrutin.

Chèque	Nom et fonction du particulier	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.6 DÉPENSES DU JOUR DU SCRUTIN**

Si un chef de scrutin a reçu des fonds pour le fonctionnement de son bureau, fournissez un état détaillé des dépenses du jour du scrutin signé par le chef de scrutin, par exemple, les paiements versés aux travailleurs au scrutin, chauffeurs et déplacements, repas, etc.

N'incluez pas les dépenses liées aux manifestations organisées pour célébrer après la clôture du scrutin. Ces dépenses sont indiquées à l'annexe 8, Dépenses non électorales.

Chèque	Nom du particulier ou du fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.7 DÉPENSES PERSONNELLES NON REMBOURSÉES À LA PERSONNE CANDIDATE**

Une personne candidate peut engager elle-même des dépenses personnelles qui constituent des dépenses électorales jusqu'à concurrence de 2 000 \$ au cours de la période électorale; par exemple pour des vêtements, des services de garderie [paragraphe 71(1)]. Si les dépenses personnelles de la personne candidate sont remboursées, inscrivez-les à l'annexe des dépenses électorales pertinente. Si les dépenses personnelles de la personne candidate ne sont pas remboursées, inscrivez-les ci-dessous. (Nota : Les frais de déplacement, d'hébergement et de repas sont prévus à l'annexe 7.3.)

La personne candidate est aussi réputée avoir fourni une contribution d'une valeur égale au montant des dépenses indiquées ci-dessous. Cette contribution est inscrite à l'annexe 2.

Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
(Inscrire aux annexes 2 et 7) <b>TOTAL</b>		<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.8 DÉPENSES EXCESSIVES DU CONGRÈS DE DÉSIGNATION**

Les frais raisonnables engagés pour la tenue d'un congrès sur le choix d'une personne candidate pour une circonscription électorale au cours d'une période électorale sont considérés comme des dépenses non électorales. S'ils sont payés par l'agente ou l'agent officiel de la personne candidate, ils doivent être indiqués à l'annexe 8. Les frais raisonnables comprennent : frais de location d'une salle pour la tenue du congrès; frais de publication de la date, du lieu, de l'heure, du programme et du nom des organisateurs du congrès; frais de convocation des délégués au congrès; frais engagés pour les divertissements et les rafraîchissements offerts aux participants au congrès; dépenses de la personne candidate choisie au congrès jusqu'à concurrence de 1 000 \$; dépenses raisonnables de toutes les autres personnes candidates au congrès [paragraphe 67(4)].

Tous les autres frais d'un congrès de désignation tenu durant la période électorale sont considérés comme des dépenses excessives. Ils sont réputés constituer des dépenses électorales de la personne candidate choisie et avoir été engagés par l'agente ou l'agent officiel de la personne candidate. Ces dépenses excessives doivent être indiquées ci-dessous.

Chèque	Nom et adresse du fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 7.9 AUTRES DÉPENSES ÉLECTORALES**

Inscrivez les autres dépenses électorales ci-dessous, par exemple les frais bancaires et les frais d'intérêts durant la période électorale. Les dépenses non électorales doivent être indiquées à l'annexe 8.

Chèque	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>



**ANNEXE 7.10**

**RÉCLAMATIONS POUR DÉPENSES ÉLECTORALES CONTESTÉES PAR L'AGENTE OU L'AGENT OFFICIEL**

Toute personne à laquelle un montant est dû à l'occasion de dépenses électorales doit présenter sa réclamation à l'agente ou à l'agent officiel responsable, au plus tard dans les 45 jours qui suivent le jour du scrutin, à défaut de quoi elle est déchue du droit d'obtenir le recouvrement de sa réclamation [paragraphe 76(1)].

Lorsqu'une agente ou un agent officiel conteste ou omet de payer une réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par elle ou par lui, ou par la personne qu'elle ou il a autorisée, cette réclamation est réputée constituer une réclamation contestée, et le réclamant peut intenter une action devant tout tribunal compétent pour en obtenir le recouvrement [paragraphe 91(1)]. Les réclamations portant sur les dépenses électorales contestées par l'agente ou l'agent officiel doivent être indiquées ci-dessous [paragraphe 81(1)].

(Après la présentation du présent rapport, les détails de tous les paiements effectués, y compris ceux qui résultent du jugement d'un tribunal, pour toute réclamation portant sur des dépenses électorales prétendument engagées par l'agente ou l'agent officiel, ou par une personne qu'elle ou il a autorisée, qui sont déjà consignées comme étant contestées, doivent être divulgués sur-le-champ au contrôleur [article 84].)

Date	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à l'annexe 7) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 8**

**DÉPENSES NON ÉLECTORALES**

*Alinéa 58(1)m) de la LFAP*

Les éléments suivants sont considérés comme des dépenses non électorales :

- Dépenses de publicité engagées à la suite de vandalisme, de vol ou de destruction, et exemptées par le contrôleur;
- Somme qui doit être déposée avec la déclaration de candidature [alinéa 67(2)e)];
- Manifestations organisées pour célébrer après l'élection;
- Intérêts sur les prêts en dehors de la période électorale;
- Frais de services bancaires en dehors de la période électorale;
- Dépenses raisonnables des congrès de désignation (coûts excessifs indiqués à l'annexe 7.8) [paragraphe 67(4)];
- Autres dépenses postélectorales.

Chèque	Fournisseur	Nature de la dépense	Montant
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
(Inscrire à la page 1) <b>TOTAL</b>			<b>\$ -</b>

**ANNEXE 9**

**TRANSFERT DES ACTIFS**

*Paragraphe 30(1) de la LFAP*

Remettez tous les autres actifs au contrôleur du financement politique à des fins de versement au Fonds consolidé de la province.

Chèque	Date	Bénéficiaire	Nature du transfert	Montant
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
(Inscrire à la page 1) <b>TOTAL</b>				<b>\$ -</b>

**ANNEXE 10 TRÉSORERIE AU DÉBUT DE LA PÉRIODE DU RAPPORT**

Les représentantes et représentants officiels ainsi que les agentes et agents officiels auront, pour la plupart, ouvert leur compte d'élection au début de la période du rapport financier avec un solde de zéro. Le solde de la petite caisse serait normalement zéro. Très rarement, le compte d'une élection précédente peut encore être ouvert. Dans un tel cas, inscrivez les soldes au 1er janvier.

Compte	Description et date d'ouverture	Montant
Compte de fonctionnement	_____	\$ -
Parts dans une institution financière	_____	\$ -
Petite caisse	_____	\$ -
(Inscrire à la page 1) <b>TOTAL</b>		<u>\$ -</u>

**ANNEXE 11 PETITE CAISSE**

Indiquez seulement les fonds à l'ouverture et à la fermeture de la petite caisse. Les chèques en vue de reconstituer la petite caisse sont indiqués aux annexes des dépenses applicables. Reconstituez la petite caisse immédiatement avant la fermeture du fonds.

		Montant
Petite caisse au début de la période du rapport	(Inscrire à l'annexe 10 ci-dessus) (A)	\$ -
Date d'ouverture	Personne responsable	Chèque
_____	_____	_____
_____	_____	_____
<b>Total partiel (B)</b>		\$ -
Date de fermeture	Personne responsable	
_____	_____	
_____	_____	
<b>Total partiel (C)</b>		\$ -
Petite caisse à la fin de la période du rapport (inscrire à l'annexe 12)	<b>(A) + (B) - (C) = (D)</b>	<u>\$ -</u>

**ANNEXE 12 RAPPROCHEMENT DES FONDS EN BANQUE ET EN CAISSE À LA FIN DE LA PÉRIODE DU RAPPORT**

			Montant
<b>(A) Compte d'élection</b>			
Solde du relevé bancaire à la fin de la période du rapport		Date du relevé bancaire	_____
<b>Ajouter</b> : Dépôts en transit (compensés par la banque durant la période postérieure à la date de clôture)			
Date	Source		_____
_____	_____		_____
_____	_____		_____
<b>Total partiel</b>			\$ -
<b>Soustraire</b> : Chèques en circulation (compensés par la banque durant la période postérieure à la date de clôture)			
Numéro du chèque	Date	Bénéficiaire	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
<b>Total partiel</b>			\$ -
<b>Solde en banque vérifié</b>			<b>(A)</b> \$ -
<b>(B) Parts dans une institution financière</b>	(provenant du relevé bancaire)		<b>(B)</b> _____
<b>(C) Petite caisse</b>	(provenant de l'annexe 11)		<b>(C)</b> \$ -
<b>(D) Fonds en banque et en caisse à la fin de la période du rapport</b>	<b>(A) + (B) + (C) = (D)</b>		<u>\$ -</u>
<b>(E) Trésorerie à la fin de la période du rapport</b>	(provenant de la page 1)		<b>(E)</b> \$ -
<b>(F) Écart</b>	<b>(D) - (E) = (F)</b>		<u>\$ -</u>

Si (F) n'est pas zéro, expliquez l'écart.

